

Háttérzolgálatok és egyéb fontos hírek:

NIGÉRIAI HÍREK: (itt dolgozik Láng Emese munkatársunk is) **1.** Hamarosan már 10 nyelven rendelkezésre állhat a Lukács evangéliumán alapuló **Jézus-film**, hiszen nemrég készültek el az evangélium különböző fordításaival. Így olyanokhoz is eljuthat majd az evangélium üzenete, akik nem tudnak olvasni, de a filmes változat erőteljesen szólhat majd hozzájuk. **Könyörögjünk** azokért, akik résztvesznek ebben a munkában, hogy a ráfordított időt és energiát sokszorosán pótolja vissza nekik az Úr. **Könyörögjünk** azért is, hogy biztonságban élhessenek, hiszen olyan területen dolgoznak, ahol az utóbbi időben sok volt a lázongás, ami emberéleteket is követelt. **2.** A **kisingini nyelvcsoporttal** dolgozók az Újszövetségi kéziratot dolgoznak, versenként nézik végig, hogy minden írásjel helyesen szerepel-e, és jól használják-e a kulcsfontosságú kifejezéseket, mint pl. kereszt, megtérés, kegyelem. Különösen azért **hordozzuk őket imádságban**, mert az utóbbi időben szinte naponta találták szembe magukat elektronikai/számítógépes zavarokkal, amelyek nagyon lelassítják a munkát. **3.** **Adjunk hálát az Úrnak**, hogy a **kamuku népcsoport** között is folyik a munka, s itt azt tervezik, hogy még idén befejezik a Lukács evangéliumának fordítását. **Imádkozzunk**, hogy legyen elég ember, aki beáll a szolgálatba, megkapják a szükséges anyagi támogatást és úgy tudják kialakítani az írott nyelvet, hogy az könnyen olvasható legyen. **Imádkozzunk** Katherine Mort-ért is, aki kulcsfontosságú szerepet tölt be a kamukuk között folyó munkában, s közben első gyermekét várja. Imatéma még, hogy legyen elég és rendszeres eső a környéken, hogy meg tudjanak élni az emberek és az állataik is. **4.** Befejeződött az a **fordítás alapelveiről szóló tanfolyam**, amelyen 20 különböző nyelv képviselői vettek részt, és most visszatérnek a fordítói feladatokhoz. **Hordozzuk őket imádságban**, hogy mindazt, amit tanultak, fel tudják használni a munkájukban, hogy minden nyelv minden beszélője minél hamarabb olvashassa Isten Igéjét a saját nyelvén. **5.** Az **Észak-Nigériai Teológia Bibliafordítási Tanszékén** is új iskolaév kezdődött. **Imádkozzunk** azért a 36 diákért és tanárért, akik résztvesznek az oktatásban, hogy Isten ajándékozza meg őket kitartással és bölcsességgel. Több nehézséggel is küzdenek, de **dicsőítsük Istent**, hogy az eddig felmerülő problémákra mindig adott valami váratlan és meglepő megoldást. **6.** Végezetül azért is **könyörögjünk**, hogy az Úr csitítsa el a kiújult **harcokat az országban**. A munkatársak egyelőre biztonságban vannak, de fel kell készülniük rosszabb helyzetekre, amelyek elvonhatják őket a munkától. Isten az, Aki békét adhat, és megoldhatja a felszín alatt megbúvó ellentéteket is.

DÉL-ÁZSIAI HÍREK: **Legyen Istené a dicsőség**, amiért **1.** hárman is átadták Neki az életüket a **P nyelvcsoport** számára évente megrendezett konferencián, tizenketten pedig bemerítkeztek egy közeli forrásnál. A konferenciát három helybéli szervezte, a teljes program az anyanyelvükön folyt, és húsz új éneket is írtak kimondottan erre az alkalomra. Az augusztusban kiadott füzetet, amely Bibliai történeteket tartalmaz, evangélicizációs célokra használják, emellett pedig a Szentírás további részeit pedig egy képzett konzulens segítségével most vetik papírra az anyanyelvi fordítók. **Isten hatalmát mutatja**, hogy mindez eddig is lehetséges volt! **2.** A **K nyelvcsoport** tagjai, akik egy kétnyelvű kiadásban olvasták a húsvéti történetet, nagy örömmel fogadták, amikor májusban az egész könyvet a kezükbe vehették. Így hívők és nem hívők egyaránt olvassák az Igét, és a Szentírás életet formáló erejét mutatja, hogy a még nem hívők közül is sokan elkezdtek templomba járni! **Adjunk hálát az Úrnak** Irene-ért, a kitartó fordítóért, aki az elején kevés támogatást kapott. **Hordozzuk továbbra is imádságban** a K népcsoportot, hogy minél többek élete formálódhasson az Igén keresztül. **3.** **Adjunk hálát Istennek** azért a több mint **200 anyanyelvi munkatársért**, akik jelenleg készülnek arra, hogy bekapcsolódjanak a Bibliafordításba, ötvenen éppen azon dolgoznak, hogy 14 nyelvre ültessenek át Bibliai történeteket. Az egyik konzulens ezt mondta: „Nagyon fontos, hogy az anyanyelvi munkatársak részesüljenek képzésben, mert ezáltal megtapasztalják, mekkora értéke van annak, hogy a saját nyelvükön léteznek Bibliai történetek. Manapság sok nyelvi projekt pont a történetek átvételével kezdődik; ahogy az emberek hallják a történeteket, éhség támad bennük az Ige után, hogy az egésztest megkaphassák a saját nyelvükön.” **Dicsőítsük Istent**, amiért ennek hatására további 6 nyelven megszületett a Lukács evangéliuma. **4.** Azért is **Istené a dicsőség**, hogy több év kihagyás után egy másik országban újraindult a nyelvi felmérés. Imádkozzunk azokért a helyi partnerszervezetekért, akik együttműködnek a Wycliffe-fel; a felmérőkért, hogy helyes adatokat vegyenek fel; s azért, hogy simán menjen az utazás a nehéz terepeken is.

A **Guatemala** középső részén élő rabinal achí népcsoport fordítói meglepetten vették kezükbe a leveleket, amelyeket 2 olyan faluból küldtek nekik, amelyekről azt sem tudták, hogy léteznek. A levélírók elmondták, hogy 9 csoportban összesen nagyjából négyszázötvenen hallgatják a hangzó Szentírást. Így tettek bizonyosságot a Biblia hatásáról: „Most már könnyen megértjük a Bibliát, mert hozzánk, a nyelvünkön szól”; „A barátaink és más gyülekezetekből valók is szeretnék, ha nekik is lenne Bibliájuk”; „Még soha nem volt alkalmam ilyen könyvhöz hozzájutni.” **Imádkozzunk**, hogy a fordítók tudják tartani a kapcsolatot ezekkel a falvakkal és emberekkel.

Hordozzuk imádságban a **Digitális Bibliai Könyvtár** munkáját: céljuk, hogy még idén 50 különböző nyelvű Újszövetséget feltegyenek az internetre vagy más elektronikus formában (például kis memóriakártyán) tegyék hozzáférhetővé, ahol szabadon olvashatják azok, akiknek az országában nem engedélyezett vagy nehézkes hozzájutni a Bibliához. Eddig 2 ilyen Újszövetséget tudtak megosztani, **kérjük Isten segítségét**, hogy begyorsulhasson a folyamat. **Gutenberg** írta még 1455-ben: „Isten azon lelkek sokaságával együtt szenved, akiket nem ér el az Ő szava. A vallásos igazság be van zárva néhány kéziratban létező könyvbe, amelyek inkább elzárják, semmint terjesztik ezt a kincset. Törjük fel a pecsétet, amelyek ezeket a szent dolgokat fogolyként tartják, hadd szárnyaljon az Igazság és hadd nyerje meg a lelkeket, akiket az ő szava hív életre! Ne fárasztó munkával, kézzel írott formában, hanem szélesebben, fáradhatatlan gépek munkájával.” Ehhez kapcsolódik, hogy október elején tartottak **Amerikában** egy kurzust, amelyen azt tárgyalták meg, hogyan lehetne mobiltelefonra alkalmazni azon nyelvek szövegeit, akik nem a latin betűs írásmódot használják, pl. kínai, japán, thai és további nyelvek. Ez azért lenne fontos, hogy ne csak az ún. „nyugati világ” férjen hozzá a saját nyelvén a Biblia mobiltelefonos változatához, hanem a sokkal nagyobb szükségben levő ázsiai és afrikai népek is.

Ahol folyamatban van a Bibliafordítás:

Dicsérjük az Urat a **közép-szibériai** jupik népcsoporttal együtt, amiért végső fázisába ért a nyelvükre lefordított Újszövetség. **Kérjük Istent**, hogy adja az Ő bölcsességét a végső ellenőrzésekhez, hogy a több mint 1400 fő minél hamarabb és minél pontosabban olvashassa az Igét. **Imádkozzunk** azokért is, akik a szöveg grafikai előkészítésén és a hangzó változaton dolgoznak, hogy ők is minél hamarabb elkészüljenek és minőségi munkát adhassanak ki a kezükből.

Két újabb Újszövetség-fordítással készültek el **Peruban**: ezúttal a keleti apurímac kecsua és a panao kecsua csapatok fejezték be a nagy munkát, előbbit ez év végéig öntik végleges formába, utóbbit pedig tavaly adták át. **Dicsőítsük az Urat** a fordító- és támogatócsapatokért is, illetve a panao kecsuák esetében Terry és Edmin Leonért, akik októberben mászták meg az Andok keleti oldalát és vitték magukkal az utolsó átadandó doboz Újszövetséget. **Könyörögjünk** azért, hogy Isten tegye késszé és képessé a gyülekezetvezetőket, hogy úgy használják az anyanyelvi Bibliákat, hogy mindenki fejjel és szívvel is megértse Isten hozzájuk szóló Igéjét, és hadd építse az az egyéni, családi, gyülekezeti, közösségi életüket is. Illetve **kérjük az Urat**, hogy az Ige olvasásán keresztül fejlődhessen az olvasási és szövegértési készségük is, amit más területeken is tudnak majd használni, főleg pedig majd az Ószövetség fordításánál.

Ahol kész a Biblia:

Dél-Ázsiában mozgalmas időket élnek, hiszen koreai testvérek segítségével júniusban átadásra került egy másik nyelvi közösség számára az Újszövetség - **Istené a hála** hűségéért. **Imádkozzunk** értük, hogy az újonnan megkapott Biblia átformálja az életüket az olvasás és hallgatás által: „...változtat meg értelmek megújulásával...” (Róma12:2)

A magyar iroda hírei:

November közepén a közép- és kelet-európai Wycliffe irodák munkatársainak találkozájára utazunk **Szlovákiába**. Imádkozzanak velünk, hogy áldás legyen ezen a találkozón és a velünk hasonló helyzetben levő irodákkal még szorosabb közösségünk alakulhasson ki. Nem titkolt vágyunk, hogy egymást segítve, ötleteinket, erőforrásainkat megosztva, a jövőben még hatékonyabbakká váljunk az Ige terjedéséért végzett szolgálatunkban, hiszen a világ ezen részén óriási, még kihasználatlan lehetőségek várnak ránk!